

## **VITODENS VITOPUS**

z regulatorem pogodowym  
i sterowanym za pomocą menu modułem  
obsługowym Comfortrol



**Vitodens 222, typ WS2**



**Vitodens 200, typ WB2  
Vitoplus 300, typ VP3**

## Dla Państwa bezpieczeństwa



*Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.*

### Przy wystąpieniu zapachu gazu

- Nie palić! Zapobiegać powstawaniu otwartego ognia i isker (np. nie włączać i nie wyłączać światła i urządzeń elektrycznych)
- Otworzyć okna i drzwi
- Zamknąć zawór odcinający gaz
- Z miejsca znajdującego się poza budynkiem powiadomić autoryzowaną firmę instalatorską lub zakład serwisowy
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa zakładu gazowniczego (patrz licznik gazu).

### W przypadku zagrożenia

- Natychmiast odłączyć instalację od napięcia, np. przy pomocy oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego (nie w przypadku wystąpienia zapachu gazu).
- Zamknąć zawory odcinające w przewodach paliwa.
- W przypadku pożaru używać właściwych gaśnic.

### Prace przy urządzeniu

Montaż, pierwsze uruchomienie, inspekcja, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel wykwalifikowany (firmy instalatorskie/zakłady serwisowe).

Podczas prac przy urządzeniu/instalacji grzewczej należy odłączyć je od napięcia (np. przy pomocy oddziel-

nego bezpiecznika lub wyłącznika głównego) i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.

Przy opalaniu gazem zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.

### Montaż dodatkowych elementów

Montaż dodatkowych elementów, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z urządzeniem, może negatywnie wpłynąć na jego pracę. Za powstałe w ten sposób szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, a roszczenia gwarancyjne ulegają unieważnieniu.

### Wymogi dotyczące miejsca ustawienia (kotłowni)

- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowcoalkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących)
- Powietrze w kotłowni nie może być silnie zapyłone
- Powietrze w kotłowni nie może wykazywać długotrwałej wysokiej wilgotności
- Pomieszczenie powinno być zabezpieczone przed zamarznięciem
- Maks. temperatura pomieszczenia 35 °C
- Starannie wietrzyć kotłownię i nie zamykać otworów nawiewnych (jeżeli są).

## Zgłoszenie ukończenia robót

Po pierwszym uruchomieniu instalacji paleniskowej użytkownik jest zobowiązany zgłosić to rejonowemu mistrzowi kominiarskiemu.

## Spis treści

	Strona
<b>Informacje wstępne</b>	
Dla Państwa bezpieczeństwa .....	2
Zgłoszenie ukończenia robót .....	2
<b>Natychmiastowa obsługa</b>	
Instalacja grzewcza jest nastawiona graficznie ... .....	4
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych .....	5
Wybór programu roboczego (zima, lato) .....	6
Zmiana temperatury pomieszczenia .....	7
Kontrola temperatur i stanów roboczych .....	8
<b>Stosowanie funkcji komfortowych</b>	
Ustawianie trybu „Party“ .....	9
Uruchomienie eksploatacji ekonomicznej .....	10
Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej .....	10
<b>Włączanie i wyłączanie</b>	
Pierwsze i ponowne uruchomienie instalacji grzewczej .....	11
Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji .....	12
<b>Dalsze ustawienia</b>	
Odczyt i zmiana cykliów łączeniowych .....	13
Zmiana temperatury ciepłej wody użytkowej .....	17
Ustawienie energooszczędnej eksploatacji na okres urlopu .....	18
Ustawianie czasu zegarowego .....	20
<b>Co robić, gdy ...</b>	
Diagnostyka i usuwanie usterek .....	21
<b>Paliwo przeznaczone do wymiennika Vitoplus 300</b> .....	25
<b>Konserwacja</b> .....	26
<b>Porady dotyczące oszczędzania energii</b> .....	27
<b>Skorowidze</b>	
Przegląd struktur menu .....	28
<b>Wykaz haseł</b> .....	31

## Instalacja grzewcza jest nastawiona fabrycznie

*Regulator posiada fabryczną regulację wstępną na standardowy tryb eksploatacji.*

*Instalacja grzewcza jest dzięki temu gotowa do pracy. Podstawową regulację fabryczną można zmieniać indywidualnie według potrzeb.*

### **Dzień tygodnia i godzina (czas środkowoeuropejski)**

zostały już wcześniej nastawione fabrycznie i dzięki wbudowanej baterii o długiej żywotności pozostają aktualne.

Przestawienie czasu zimowego/letniego odbywa się automatycznie.

### **Program roboczy**

ustawiony jest na „Ogrzewanie i ciepłą wodę”, tzn. zachodzi ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew ciepłej wody użytkowej (jeżeli jest) zgodnie z nastawionymi programami czasowymi.

### **Czasy łączeniowe**

Czas włączenia jest ustawiony na godz. 6.00, czas wyłączenia na godz. 22.00.

Pomiędzy godz. 6.00 a 22.00 w pomieszczeniu utrzymywana jest normalna temperatura pomieszczeń i odbywa się podgrzew wody użytkowej.

Pomiędzy godz. 22.00 a 6.00 nastawione jest zabezpieczenie przed zamrożeniem.

*W celu przywrócenia podstawowych fabrycznych ustawień czasów łączeniowych należy nacisnąć przycisk „\*”.*

*Należy pamiętać, że wskutek tego **wszystkie** zmienione wartości zostaną skasowane do stanu podstawowej nastawy fabrycznej.*

### **Funkcja komfortowa**

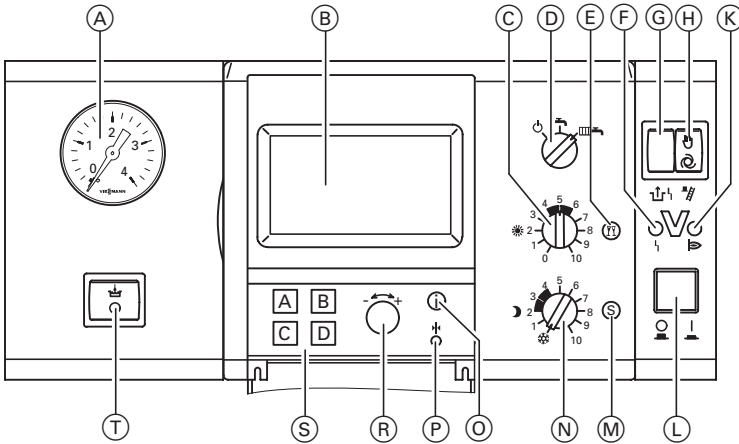
jest aktywna przy kotle grzewczym z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym, tzn. ciepła woda jest natychmiast do dyspozycji.

### **Krzywa grzewcza**

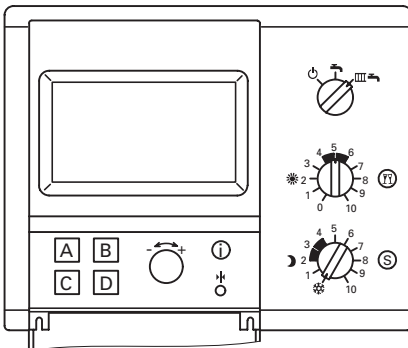
Pochylenie krzywej grzewczej nastawione jest na 1,4, poziom na 0.

*Parametry krzywej grzewczej powinien zmieniać jedynie specjalista.*

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych



- (A) Manometr
- (B) Wyświetlacz
- (C) ☼ Pokrętko „Normalna temperatura pomieszczenia”
- (D) Przełącznik programów roboczych
  - ⏻ Wyłączenie instalacji
  - 🔥 Tylko ciepła woda użytkowa
  - 🔥🔥🔥 Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa
- (E) Przycisk „Party”
- (F) Wskaźnik usterki palnika
- (G) Odblokowanie usterki palnika
- (H) Przycisk kontrolny kominiarza
- (K) Wskaźnik pracy palnika
- (L) Włącznik urządzenia
- (M) Przycisk oszczędnościowy
- (N) 🌙 Pokrętko „Zredukowana temperatura pomieszczenia”
- (O) Przycisk informacyjny
- (P) Przycisk „Nastawa podstawowa”
- (R) ⚙️ Pokrętko regulacyjne
- (S) Przyciski wyborcze
- (T) Przełącznik funkcji komfortowej



### Obsługa

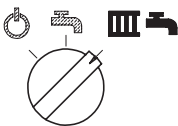
Moduł obsługowy Comfortrol jest sterowany za pomocą menu. Po otwarciu pokrywy modułu obsługowego Comfortrol na wyświetlaczu można dokonać przeglądu możliwych ustawień.

Wybrać przy pomocy przycisków „A”, „B”, „C” lub „D”.

Przegląd struktur menu znajduje się w „Skorowidzach” od strony 28.

## Wybór programu roboczego (zima, lato)

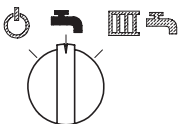
Prosimy o wybór programu roboczego odpowiadającego Państwa osobistym potrzebom.



### Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa

**Przykład:** zima i okresy przejściowe.

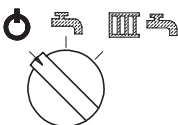
- Ogrzewanie pomieszczeń na przemian z normalną i zredukowaną temperaturą pomieszczenia zgodnie z nastawionymi czasami łączeniowymi
- Podgrzew ciepłej wody użytkowej (jeżeli jest zamontowany podgrzewacz wody użytkowej lub podgrzewacz przepływowy)
- Kontrola zabezpieczenia przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.



### Tylko ciepła woda użytkowa

**Przykład:** lato.

- Brak ogrzewania pomieszczeń
- Podgrzew ciepłej wody użytkowej (jeżeli jest zamontowany podgrzewacz wody użytkowej lub podgrzewacz przepływowy)
- Kontrola zabezpieczenia przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.



### Wyłączenie instalacji

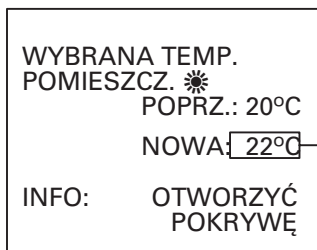
- Brak ogrzewania pomieszczeń
- Brak podgrzewania ciepłej wody użytkowej
- Kontrola zabezpieczenia przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.

**Wskazówka!** Pompa obiegowa włącza się na krótko co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.

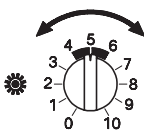
## Zmiana temperatury pomieszczenia

W programie roboczym „Ogrzewanie i ciepła woda” ogrzewanie pomieszczeń odbywa się naprzemiennie z „Normalną temperaturą” i „Zredukowaną temperaturą” zgodnie z nastawionymi czasami łączeniowymi.

### Zmiana temperatury pomieszczenia



1. Obrócić pokrętło „☀” lub „☾”. Na wyświetlaczu ukazują się wartości temperatur (poprzednie i nowe).
2. Ustawić przy pomocy pokrętła wymaganą temperaturę (nową).
3. Wskazania znikają automatycznie po ok. 5 sekundach. Nowa temperatura została zapamiętana. Wybrać z tabeli kod cyfrowy dla odpowiedniej temperatury.

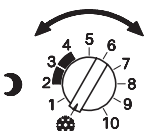


#### „Normalna temperatura pomieszczenia”

**Przykład:** na czas, kiedy przebywacie Państwo w domu i preferujecie przyjemne ciepło.

Fabryczna nastawa podstawowa: od godz. 6.00 do 22.00. Pozycja „5” odpowiada ok. 20 °C w pomieszczeniu przy właściwie ustawionej krzywej grzewczej.

„Normalną temperaturę pomieszczenia” można ustawić w zakresie od 5 do 35 °C.



#### „Zredukowana temperatura pomieszczenia”

**Przykład:** na czas snu lub wtedy, kiedy nie przebywacie Państwo w mieszkaniu.

Fabryczna nastawa podstawowa: od godz. 22:00 do 6:00. Pozycja „☀” odpowiada ok. 5 °C w pomieszczeniu przy właściwie ustawionej krzywej grzewczej.

„Zredukowaną temperaturę pomieszczenia” można ustawić w zakresie od 5 do 35 °C.

## Kontrola temperatur i stanów roboczych

Na module obsługowym można sprawdzić różne aktualne wartości temperatur i stany robocze.

```
C.O. A / STAN
MODUŁ OBS. JEST
PRZYPORZĄDKO-
WANY DO C.O. A:
OG A
>DALEJ: ..... A
>WRÓĆ: ..... C
>PRZEGLĄD
GŁÓWNY: ..... D
```

Nacisnąć następujące przyciski:

### Ogrzewanie pomieszczenia

1.  A dla „Obiegu grzewczego A”  
(bez mieszacza)  
lub  
 B dla „Obiegu grzewczego B”  
(z mieszaczem)
2.  C dla „stanu roboczego”
3.  A dla „dalej” w celu sprawdzenia wymaganych wartości

### Podgrzewanie c.w.u.

1.  C dla „cieplej wody użytkowej”
2.  A dla „podgrzewacza”
3.  C dla „stanu roboczego”

Wybierając w przeglądzie głównym punkt menu „Instalacja” mogą Państwo sprawdzić dalsze temperatury i stany robocze (patrz „Przegląd struktur menu” od strony 28).

Zamykając pokrywę zostaje **zakończona** kontrola.



## Ustawianie trybu „Party“

Nastawienie na tryb „Party“ przeznaczone jest do krótkotrwałego ogrzewania pomieszczeń niezależnie od nastawionego programu roboczego oraz nastawionych czasów łączeniowych (np. kiedy zamierzacie Państwo dłużej przebywać w mieszkaniu ze względu na przyjmowanie gości).

Możliwe jest ustawienie temperatury pomieszczenia (temperatury trybu „Party“) według indywidualnych potrzeb.

PONIE	
DZIAŁEK,	20.05.97
GODZINA	10:30
EKSPL. PARTY	YY
WYBRANO:	20°C
TEMP. PARTY ZMIANA:	
OTWORZYĆ POKRYWĘ	
TEMP.KOTŁA:	53°C

### Uruchomienie trybu „Party“

Nacisnąć przycisk „Party“ „YY“.

Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik trybu „Party“ z ustawioną wstępnie temperaturą trybu „Party“.

### Zmiana temperatury pomieszczenia (temperatury „Party“)

Otworzyć pokrywę i postępować zgodnie ze wskazówkami na wyświetlaczu.

Po przeprowadzonej zmianie ustawić zamknąć pokrywę.

### Zakończenie trybu „Party“

Tryb „Party“ można zakończyć automatycznie kolejnym przełączeniem na „Normalną temperaturę pomieszczenia“.

W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia trybu „Party“ należy ponownie nacisnąć przycisk „Party“ „YY“.

## Uruchomienie eksploatacji ekonomicznej

*Włączcie Państwo tryb oszczędnościowy, gdy krótkookresowo chcecie ogrzewać w sposób szczególnie energooszczędny (np. jeśli w ciągu dnia tymczasowo nikt nie przebywa w domu). W trybie ekonomicznym ustawiona temperatura pomieszczenia obniża się automatycznie o ok. 2°C.*

WTOREK, 21.05.97  
GODZINA 10:35  
EKSPL.  
EKONOMICZNA S  
TEMP.KOTŁA: 53°C  
INFO: OTWORZYĆ  
POKRYWĘ

### Uruchomienie eksploatacji ekonomicznej

Nacisnąć przycisk oszczędnościowy „S”.

Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik trybu ekonomicznego.

### Zakończenie eksploatacji ekonomicznej

Tryb ekonomiczny można zakończyć automatycznie kolejnym przełączeniem na „Zredukowaną temperaturę pomieszczenia”.

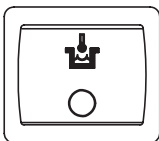
W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia trybu ekonomicznego należy ponownie nacisnąć przycisk oszczędnościowy „S”.


## Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej

*Tylko przy kotle Vitodens 200 z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym.*

*Bez funkcji przy kotle Vitodens 200 z oddzielnym podgrzewaczem wody użytkowej, przy kotle Vitodens 222 i wymienniku Vitoplus 300.*

*Przy włączonej funkcji komfortowej podgrzewacz przepływowy jest utrzymywany w temperaturze (stan gotowości). Dzięki temu ciepła woda jest natychmiast do dyspozycji.*



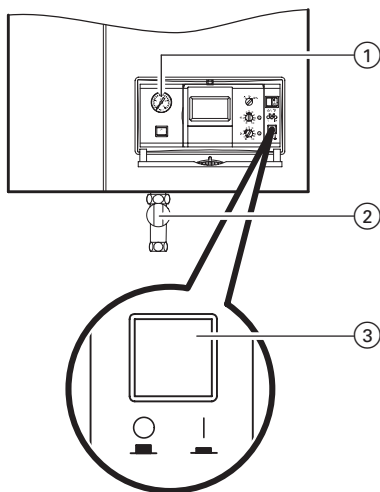
Za pomocą przełącznika „

### Wskazówka!

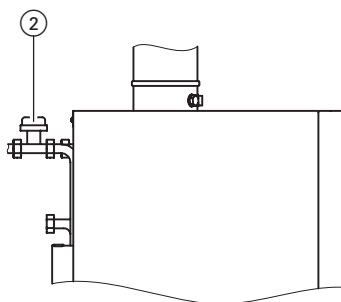
*Jeżeli ciepła woda nie jest pobierana, można wyłączyć funkcję komfortową, w celu zapobieżenia włączenia kotła grzewczego i przez to uniknięcia zużycia energii podczas utrzymywania temperatury (np. w nocy).*

## Pierwsze i kolejne uruchomienie instalacji grzewczej

*Pierwsze uruchomienie i dopasowanie regulatora do warunków miejscowych i budowlanych musi zostać przeprowadzone przez firmę instalatorską. Przed ponownym uruchomieniem instalacji grzewczej, która dłuższy czas była wyłączona z eksploatacji, zalecamy skonsultować się z firmą instalatorską.*



Vitodens 222 – widok z boku



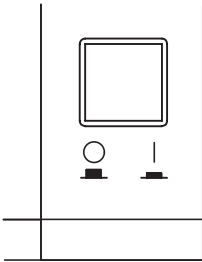
1. Sprawdzić ciśnienie w instalacji grzewczej na manometrze ①.  
**Minimalne ciśnienie w instalacji wynosi 0,8 bar.** Gdy wskazówka manometru znajduje się poniżej 0,8 bar, ciśnienie w instalacji jest za niskie – należy poinformować o tym firmę instalatorską.
2. Tylko przy eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni:  
*powietrze do spalania pobierane jest z kotłowni.*  
Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne kotłowni są otwarte i niezasłonięte.
3. Przy kotle Vitodens:  
otworzyć zawór odcinający gaz ②.  
Przy wymienniku Vitoplus:  
otworzyć zawory odcinające przewod olejowy przy zbiorniku i filtrze.
4. Włączyć zasilanie (np. przy oddzielnym bezpieczniku).
5. Włączyć włącznik urządzenia ③.  
*Instalacja grzewcza oraz zdalne sterowanie (jeśli jest przyłączone) są teraz gotowe do pracy.*

## Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji

*Jeżeli nie chcecie Państwo tymczasowo eksploatować instalacji grzewczej, np. podczas letniego urlopu, należy przełączyć ją na wyłączenie instalacji (patrz „Wybór programu roboczego” na stronie 6).*

*Jeżeli nie chcecie Państwo używać instalacji przez dłuższy czas (kilka miesięcy), należy ją wyłączyć z eksploatacji.*

*Przed wyłączeniem instalacji grzewczej z eksploatacji na dłuższy okres czasu zaleca się porozumieć z firmą instalatorską. Może ona w razie potrzeby podjąć odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarznięciem lub konserwacji powierzchni ogrzewalnych.*



1. Wyłączyć wyłącznik urządzenia.
2. Zamknąć zawór odcinający gaz lub zawory odcinające przewodu oleju przy zbiorniku i filtrze oraz zabezpieczyć przed przypadkowym niezamierzonym otwarciem.
3. Wyłączyć zasilanie (np. przy oddzielnym bezpieczniku). Instalacja jest teraz odłączona od napięcia. **Kontrola zabezpieczenia przed zamarznięciem zostaje odłączona.**

### **Wskazówka!**

*Nastawy regulatora zostają zachowane.*

## Odczyt i zmiana cykliów łączeniowych

*Na zegarze sterującym można ustawić po 4 cykle przełączeniowe do ogrzewania pomieszczeń, podgrzewania ciepłej wody użytkowej i pompy cyrkulacyjnej.*

*Oznacza to, że:*

- *możliwe jest przełączanie do 4 razy w ciągu doby między „Normalną temperaturą pomieszczenia” a „Zredukowaną temperaturą pomieszczenia”.*
- *podgrzewanie wody użytkowej i pompa cyrkulacyjna mogą być włączane i wyłączane do 4 razy na dobę.*

*Przy podstawowych ustawieniach fabrycznych otrzymuje się „Normalną temperaturę pomieszczenia” i podgrzewanie wody użytkowej od godz. 6.00 do 22.00. Pompa cyrkulacyjna jest włączona od godz. 6.00 do 22.00.*

*Prosimy o zwrócenie uwagi na czas reakcji instalacji grzewczej podczas ustawiania czasów łączeniowych.*

*W związku z tym należy ustawić czasy włączenia i wyłączenia odpowiednio wcześniej.*

*Możecie Państwo ustawić cykle przełączania jednocześnie dla wszystkich dni tygodnia lub dla każdego dnia tygodnia indywidualnie.*

## Odczyt i zmiana cyklów łączeniowych (ciąg dalszy)

### Nastawianie tych samych cykli łączeniowych dla wszystkich dni tygodnia

W każdy z 4 wierszy wyświetlacza można wpisać jeden czas włączenia i wyłączenia.

#### Ogrzewanie pomieszczenia

C.O. A /WSZ. DNI
06:00-22:00
---:---:---
---:---:---
---:---:---

>ZMIENIĆ: ←→, POTEM A  
>ZACHOWAJ: ..... B  
>WRÓĆ: ..... C

Nacisnąć następujące przyciski:


1.  dla „**obiegu grzewczego A**” (bez mieszacza)  
lub  
 dla „**obiegu grzewczego B**” (z mieszaczem)
2.  dla „**czasów**”
3.  dla „**czasów łączeniowych**”
4.  dla „**zmiany czasów**”
5.  Obrócić pokrętko nastawcze „←→” w celu ustawienia **czasów łączeniowych**
6.  dla **potwierdzenia** każdego nastawienia

#### Podgrzewanie c.w.u.

PODGRZ./WSZ. DNI
06:00-22:00
---:---:---
---:---:---
---:---:---

>ZMIENIĆ: ←→, POTEM A  
>ZACHOWAJ: ..... B  
>WRÓĆ: ..... C

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „**cieplej wody użytkowej**”
2.  dla „**podgrzewacza**”  
lub  
 dla „**pompy cyrkulacyjnej**”
3.  dla „**czasów łączeniowych**”
4.  dla „**zmiany czasów**”
5.  Obrócić pokrętko nastawcze „←→” w celu ustawienia **czasów łączeniowych**
6.  dla **potwierdzenia** każdego nastawienia

W ten sposób można również sprawdzić czasy łączeniowe bez ich zmieniania.

**Zakończyć** ustawianie temperatury poprzez zamknięcie osłony lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy łączeniowe”.


## Odczyt i zmiana cykli łączeniowych (ciąg dalszy)

### Nastawianie różnych cykli łączeniowych dla każdego dnia tygodnia

W każdy z 4 wierszy wyświetlacza można wpisać jeden czas włączenia i wyłączenia.

#### Ogrzewanie pomieszczenia

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „**obiegu grzewczego A**” (bez mieszacza)  
lub  
 dla „**obiegu grzewczego B**” (z mieszaczem)
2.  dla „**czasów**”
3.  dla „**czasów łączeniowych**”
4.  dla „**innych dni**”
5.  naciskać tak długo, aż **wymagany dzień** będzie migał
6.  dla **potwierdzenia wyboru**
7.  dla „**zmiany czasów**”
8.  Obrócić pokrętło nastawcze „-←+” w celu ustawienia **czasów łączeniowych**
9.  dla **potwierdzenia** każdego nastawienia

PROSZĘ WYBRAĆ !

/WSZ. DNI JEDNAK./  
 /PN/WT/ŚR/CZ/PT/  
 /SO/NI/  
 /NASTAWA PODST./

>WYBRAĆ: ..... A  
 >POTWIERDZIĆ: .... B  
 >WRÓĆ: ..... C

C.O. A /WSZ. DNI

06:00-22:00  
 --:--:--  
 --:--:--  
 --:--:--

>ZMIENIĆ: -←+, POTEMA  
 >ZACHOWAJ: ..... B  
 >WRÓĆ: ..... C


W ten sposób można również sprawdzić czasy łączeniowe bez ich zmieniania.

**Zakończyć** ustawianie temperatury poprzez zamknięcie osłony lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy łączeniowe”.

## Odczyt i zmiana cyków łączeniowych (ciąg dalszy)

### Podgrzewanie c.w.u.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  C dla „cieplej wody użytkowej”
2.  A dla „podgrzewacza”  
lub  
 B dla „pompy cyrkulacyjnej”
3.  A dla „czasów łączeniowych”
4.  B dla „innych dni”
5.  A naciskać tak długo, aż **wymagany dzień** będzie migał
6.  B dla **potwierdzenia wyboru**
7.  A dla „zmiany czasów”
8.  Obrócić pokrętło nastawcze „←→” w celu ustawienia **czasów łączeniowych**
9.  A dla **potwierdzenia** każdego nastawienia

<b>PROSZĘ WYBRAĆ !</b> /WSZ. DNI JEDNAK./ /PN/WT/ŚR/CZ/PT/ /SO/NI/ /NASTAWA PODST./ >WYBRAĆ: ..... A >POTWIERDZIĆ: .... B >WRÓC: ..... C
---

<b>PODGRZ./WSZ. DNI</b> 06:00-22:00 --:-- --:-- --:-- --:-- --:-- --:-- >ZMIEN: ←→, POTEMA >ZACHOWAJ: ..... B >WRÓC: ..... C
---

W ten sposób można również sprawdzić czasy łączeniowe bez ich zmieniania.

**Zakończyć** ustawianie temperatury poprzez zamknięcie osłony lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy łączeniowe”.

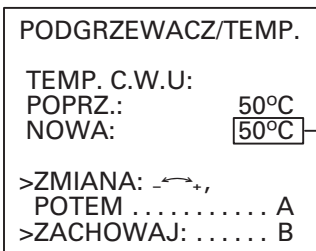


## Zmiana temperatury ciepłej wody użytkowej

Tylko przy kotle grzewczym z oddzielnym podgrzewaczem wody użytkowej lub zamontowanym podgrzewaczem przepływowym.

Temperaturę ciepłej wody użytkowej można wybrać stosownie do osobistego zapotrzebowania (np. do kąpeli pod prysznicem).

Nacisnąć następujące przyciski:

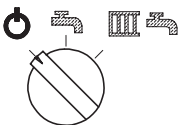


1.  dla „ciepłej wody użytkowej”
2.  dla „podgrzewacza”
3.  dla „temperatury”
4.  dla „zmiany temperatury”
5.  Obrócić pokrętkę nastawczą „ $\leftarrow\rightarrow$ ” w celu ustawienia temperatury
6.  dla **potwierdzenia** każdego nastawienia

**Zakończyć** ustawianie temperatury poprzez zamknięcie osłony lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy łączeniowe”.

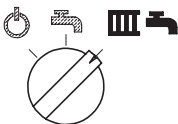
## Ustawienie energooszczędnej eksploatacji na okres urlopu

Gdy wyjeżdżacie Państwo na urlop i chcecie ustawić instalację grzewczą na minimalny pobór energii, prosimy wybrać jeden z następujących programów roboczych (patrz punkt „Wybór programu roboczego” na stronie 6).



### ■ Wyłączenie instalacji

Tylko kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem instalacji grzewczej.



### ■ Program wakacyjny

- stała temperatura pomieszczenia, regulowana w zakresie od 5 do 35 °C,
- brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej,
- możliwość zaprogramowania na 1 do 99 dni,
- następnie ponownie w sposób automatyczny ogrzewanie pomieszczeń i podgrzewanie wody użytkowej odpowiednio do czasów przełączenia.

## Wczytanie lub kasowanie programu wakacyjnego

### Wskazówki!

Należy pamiętać, że program wakacyjny kończy się zawsze ostatniego ustawionego dnia o godz. 24.00.

Prosimy zatem ustawić koniec programu na dzień poprzedzający Państwa powrót z urlopu. Następnego dnia ogrzewanie będzie zatem ponownie pracować.

Wybrać „Kasowanie”, gdy zachodzi potrzeba wcześniejszego wyłączenia programu wakacyjnego.

Jeżeli przyłączony jest obieg grzewczy A (bez mieszacza) i obieg grzewczy B (z mieszaczem), program wakacyjny oddziałuje na obydwa obiegi grzewcze.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  A dla „obiegu grzewczego A” (bez mieszacza)  
lub  
 B dla „obiegu grzewczego B” (z mieszaczem)
2.  A dla „czasów”
3.  B dla „programu wakacyjnego”
4.  A dla „zmienić”  
lub  
 B dla „skasować”




**Ustawienie energooszczędnej eksploatacji na okres urlopu**

(ciąg dalszy)

```

02.06.97, 11:06
C.O. A /PR. WAKACYJNY
Wł. ----, 00:00
Wył. ----, 24:00
TEMP. .... 14°C
>ZMIENIĆ: ..... A
>SKASUJ: ..... B
>PRZEGLĄD
GŁÓWNY: ..... C

```




5.  dla „zmiany czasów”
6.  Obrócić pokrętkę nastawcze „-↔+” w celu ustawienia początku (WŁ) i końca (WYŁ) programu wakacyjnego
7.  dla **potwierdzenia** każdego nastawienia

**Zmieniana temperatury w programie wakacyjnym**

```

02.06.97, 12:50
C.O. A /PR. WAKACYJNY
WYBRANA TEMP.
POPZ.: 14°C
NOWA: 16°C
>ZMIANA: -↔+,
POTEM ..... A
>ZACHOWAJ: ..... B

```

8.  dla „zmiany temperatury”
9.  Obrócić pokrętkę nastawcze „-↔+” w celu ustawienia **temperatury**
10.  dla **potwierdzenia** każdego wyboru

## Przestawienie dni tygodnia i czasu zegarowego

(w razie potrzeby)

*Dzień tygodnia i godzina (czas środkowoeuropejski) są nastawione fabrycznie.*

*Zmiana z czasu zimowego na letni i odwrotnie odbywa się automatycznie. W razie potrzeby czas zegarowy można ustawić manualnie.*

### **Wskazówka!**

*W przypadku, gdy moduł obsługowy Comfortrol jako zdalne sterowanie w uchwycie ściennym wyposażony jest w **radiowy moduł zegara**, data i czas są zawsze automatycznie prawidłowo nastawiane.*

*Moduł obsługowy sygnalizuje odbiór sygnału radiowego poprzez wskazania **ODBIÓR RADIOWY** na wyświetlaczu (patrz struktura menu na stronie 30).*

```
INSTALACJA/  
GODZINA  
DZISIAJ JEST  
CZWARTEK,  
21.08.97  
GODZINA 15:30  
>ZMIANA DATY: ... A  
>ZMIANA GODZINY: B  
>WRÓĆ: ..... C
```

Nacisnąć następujące przyciski:






1.  dla „instalacji”
2.  dla „nastawy podstawowej”
3.  dla „godziny”

Znajdują się Państwo teraz w menu „zegar”.





Postępując zgodnie ze wskazówkami menu można nastawić wymaganą datę lub czas zegarowy.

## Diagnostyka i usuwanie usterek

*W przypadku wystąpienia usterki ogrzewania następuje jej zgłoszenie na wyświetlaczu przy zamkniętej osłonie. Na podstawie kontroli wyświetlacza mogą Państwo samodzielnie odczytać komunikat usterki i przekazać go firmie instalatorskiej.*




<p>WTOREK, 25.06.97          GODZINA 15:20          PROGRAM    </p> <p>OGRZEWANIE: WŁ.           TEMP.KOTŁA: 53°C          ...USTERKA...          INFO: OTWORZYĆ          POKRYWĘ</p>
--

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „**lokalizacji usterki**”. Źródło usterki zostaje ukazane w formie tekstowej lub jako kod usterki.
2.  dla „**firmy instalatorskiej**”. Pokazany zostaje adres i numer telefonu firmy instalatorskiej (gdy zostały wprowadzone do pamięci).
3.  w celu opuszczenia menu informacyjnego.
4.  dla „**potwierdzenia**”

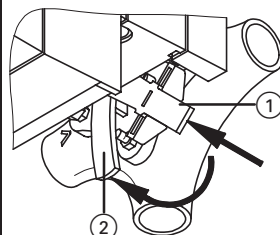
*Zgłoszenie usterki i ewent. przyłączony alarm przestają być wyświetlane, a w przypadku nieusunięcia usterki pojawiają się ponownie następnego dnia o godz. 0.00.*

**Diagnostyka i usuwanie usterek** (ciąg dalszy)

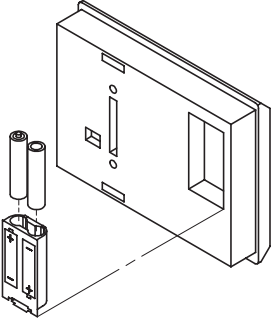
Co zrobić, gdy ...	Przyczyna	Usuwanie usterek
... nie można uruchomić instalacji grzewczej	Wyłącznik na regulatorze został wyłączony	Włączyć
	Wyłączył się bezpiecznik na tablicy rozdzielczej (bezpieczniki budynku) lub w regulatorze	Powiadomić firmę instalatorską
... palnik nie włącza się lub włącza się nieregularnie	Brak paliwa	Przy oleju/gazie płynnym: sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić. Przy gazie ziemnym: otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.
	Regulator jest niewłaściwie zaprogramowany lub nastawiony	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować ustawienie przełącznika wyboru rodzaju pracy i zaprogramowanie zegara sterującego
	Usterka regulatora	Powiadomić firmę instalatorską. Po konsultacji z firmą instalatorską poprzez naciśnięcie przycisku kontrolnego kominiarza „  ” kocioł grzewczy może być przejściowo eksploatowany z podwyższoną temperaturą wody w kotle.
... palnik nie daje się uruchomić; na regulatorze pali się na czerwono symbol usterki palnika „  ”	Nieprawidłowy start	Nacisnąć odblokowanie usterki palnika „  ” – jeśli również ta próba uruchomienia nie powiedzie się, powiadomić firmę instalatorską
	Brak wody	Powiadomić firmę instalatorską

**Diagnostyka i usuwanie usterek** (ciąg dalszy)

Co zrobić, gdy ...	Przyczyna	Usuwanie usterek
... palnik wyłącza się nawet, jeśli nie została osiągnięta wymagana temperatura w pomieszczeniach	Zakłócenia w dopływie powietrza lub na drodze spalin	Powiadomić firmę instalatorską
... w pomieszczeniach jest zimno pomimo pracy palnika	Preferencja podgrzewu ciepłej wody użytkowej	Przy kotłach grzewczych z oddzielnym podgrzewaczem ciepłej wody: odczekać, aż podgrzewacz ciepłej wody użytkowej nagrzej się. Przy kotle grzewczym z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym: zakończyć pobór ciepłej wody.
	Usterka regulatora	Powiadomić firmę instalatorską
... zastosowano regulator mieszacza: kocioł pracuje, lecz obieg grzewczy jest zimny	Uszkodzony regulator mieszacza	Wyczepić dźwignię silnika ① i ustawić ręcznie dźwignię mieszacza ②. Powiadomić firmę instalatorską.
... na wyświetlaczu ukazuje się migający sygnał „Usterka“	Usterka instalacji grzewczej	Zanotować kod usterki i powiadomić firmę instalatorską (patrz strona 21).



## Diagnostyka i usuwanie usterek (ciąg dalszy)

Co robić, gdy ...	Przyczyna	Usuwanie usterek
<p>... na wyświetlaczu ukazuje się tekst „Proszę wymienić baterie” lub ... oświetlenie wyświetlacza nie działa</p>	<p>Zużyte baterie</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć wyłącznik instalacji na regulatorze oraz zasilanie.</li> <li>2. Wyjąć moduł obsługowy.</li> <li>3. Z tylnej części wyjąć kieszeń na baterie.</li> <li>4. Wymienić baterie. Stosować manganowo-alkaliczne baterie typu MICRO-LR03 (AAA).</li> </ol> <p><b>Uwaga!</b> Włożyć baterie jak pokazano na rysunku.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Zamontować kieszeń na baterie. Zamontować moduł obsługowy.</li> </ol>  <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Włączyć instalację i zasilanie.</li> </ol> <p><b>Wskazówka!</b> <i>Przestrzegać zasad nieszkodliwej dla środowiska utylizacji zużytych baterii (np. w publicznych punktach zbiorczych lub w handlu branżowym).</i></p>



## Vitoplus 300 – zamawianie oleju opałowego

### Jakość oleju opałowego

Wymiennik ciepła kotła grzewczego Inox-Radial spełnia szczególne zapotrzebowania powstające przy spalaniu oleju opałowego o zredukowanej zawartości siarki (zawartość siarki maks. 500 cz mln).

Zalecamy stosowanie oleju opałowego o zredukowanej zawartości siarki wg DIN 51603-1 (zawartość siarki maks. 50 cz mln).

Przy stosowaniu niniejszego paliwa o zredukowanej zawartości siarki istnieje możliwość rezygnacji z neutralizacji kondensatu (wg projektu arkusza roboczego ATV-DVWK-A 251).

### Zastosowanie dodatków uszlachetniających do oleju opałowego

Dodatki uszlachetniające do paliwa można zastosować, w celu:

- poprawy stabilności łóżyskowej paliwa,
- podwyższenia termicznej stabilności paliwa,
- zmniejszenia wydzielania się zapachu podczas tankowania oraz
- spalania bez pozostawiania resztek.

△ *Stosowanie polepszaczy spalania pozostawiających resztki nie jest dopuszczone.*

## Dogład, inspekcja i konserwacja

### Inspekcja i konserwacja

Inspekcja i konserwacja instalacji grzewczej regulowane są Rozp. o Instalacjach Grzewczych (RFN).

Regularna konserwacja instalacji grzewczej gwarantuje bezawaryjną, energooszczędną i nieuciążliwą dla środowiska eksploatację. W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę na konserwację z firmą instalatorską.

W przypadku kotła Vitoplus 300 należy zlecić przeprowadzenie inspekcji raz na rok i konserwacji autoryzowanej firmie instalatorskiej.

### Pojemnościowy podgrzewacz wody

Norma DIN 1988-8 wymaga, aby najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu kotła, a następnie w regularnych odstępach czasu poddawać go konserwacji lub czyszczeniu.

Czyszczenie wewnętrzne podgrzewacza wody, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może przeprowadzić tylko autoryzowana firma instalatorska.

W przypadku, gdy na wlocie podgrzewacza ciepłej wody znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać w odpowiednim czasie wymieniony. Podobna zasada obowiązuje w przypadku zamontowania na przewodzie zimnej wody separatora zanieczyszczeń lub filtra. Muszą być one regularnie przepłukiwane i poddawane konserwacji.

Dla podgrzewacza Vitocell 100: W celu kontroli anody antykorozyjnej zaleca się przeprowadzenie raz do roku kontroli działania przez firmę

instalatorską. Kontrolę działania anody można przeprowadzić bez przerw w pracy. Firma zmierzy prąd ochronny przy pomocy przyrządu kontrolnego anody.

### Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)

Co pół roku użytkownik lub firma instalatorska powinni sprawdzać gotowość zaworu bezpieczeństwa do pracy.

Zachodzi niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

### Filtr wody użytkowej (jeżeli jest)

Z powodów higienicznych

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania należy co 6 miesięcy wymienić wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- filtry nadające się do przepłukiwania należy co 2 miesiące przepłukać powrotnie.

### Czyszczenie

Obudowę kotła można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem emulsji do szorowania).

### Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Urządzenie posiada zamontowany na stałe akumulator nie zawierający środków szkodliwych.

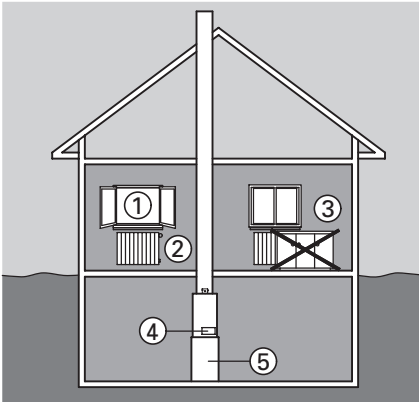
Zgodnie z przepisami dotyczącymi akumulatorów (Niemcy) zużyte baterie/akumulatory należy zdeponować w przeznaczonych do tego celu punktach odbioru.

Demontaż należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.

## Porady dla zaoszczędzenia energii cieplnej

*Obok wykorzystania zalet nowoczesnej instalacji grzewczej możliwe jest również oszczędzanie energii we własnym zakresie.*

*Pomocne będą w tym:*

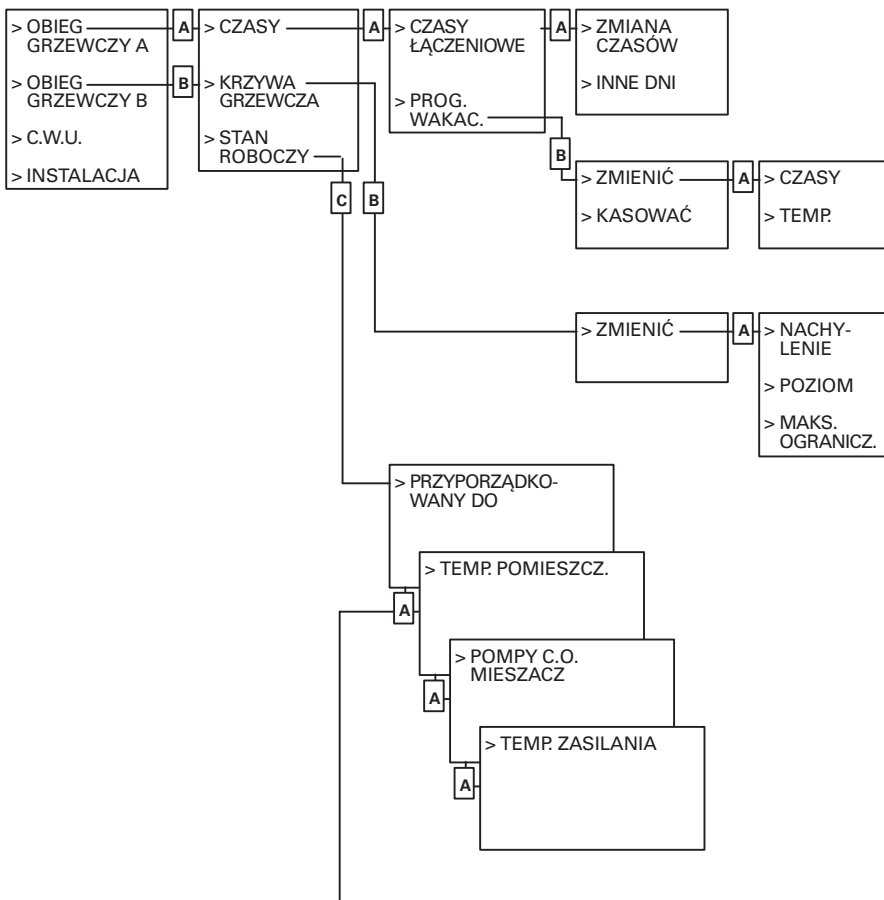


- **Prawidłowe wietrzenie:**  
na krótki czas całkowicie otworzyć okno ① zamykając jednocześnie zawory termostatyczne ②
- **Unikanie przegrzewania:**  
starać się o utrzymanie temperatury w pomieszczeniu na poziomie 20 °C, każdy stopień mniej pozwala zaoszczędzić do 6 % kosztów ogrzewania
- **Opuszczenie rolet w oknach** o zmierzchu (jeżeli są)
- **Prawidłowe nastawienie zaworów termostatycznych** ②
- **Unikanie zastawiania grzejników** ③ i zaworów termostatycznych ②
- **Wykorzystanie możliwości nastawy regulatora** ④:  
np. „normalna temperatura pomieszczenia” na zmianę ze „zredukowaną temperaturą pomieszczenia”
- **Nastawienie temperatury ciepłej wody użytkowej podgrzewacza** ⑤ na regulatorze ④
- **Kontrolowane zużycie ciepłej wody:**  
kąpiel pod prysznicem zużywa z reguły mniej energii niż kąpiel w wannie

## Przegląd struktur menu

W przeglądzie głównym otrzymacie Państwo do wyboru możliwości prowadzące do dalszych funkcji i informacji. Przegląd jest wyświetlany po otwarciu osłony modułu obsługowego.

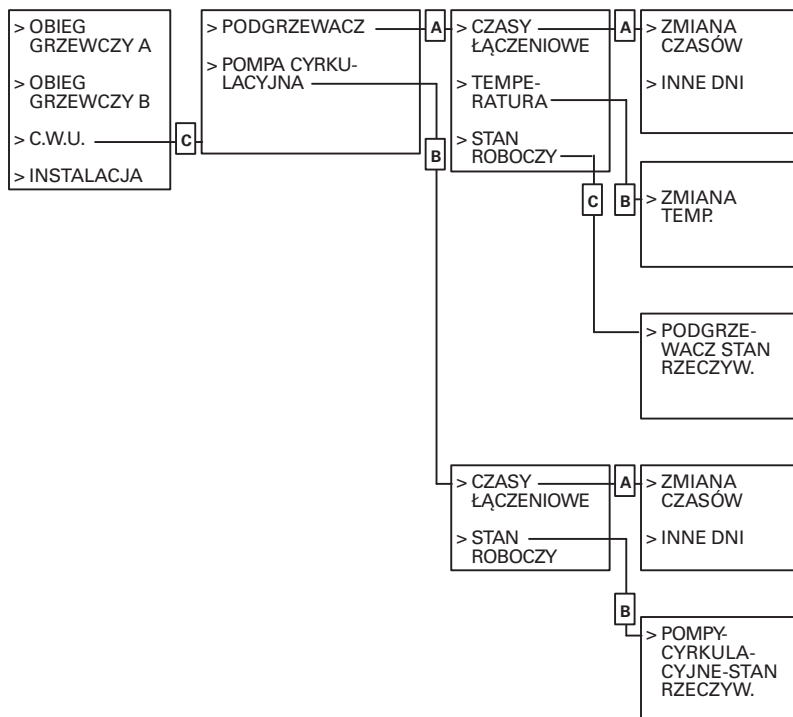
### Struktura menu obiegu grzewczego A i B



Przy zastosowaniu modułu obsługowego Comfortrol jako zdalnego sterowania

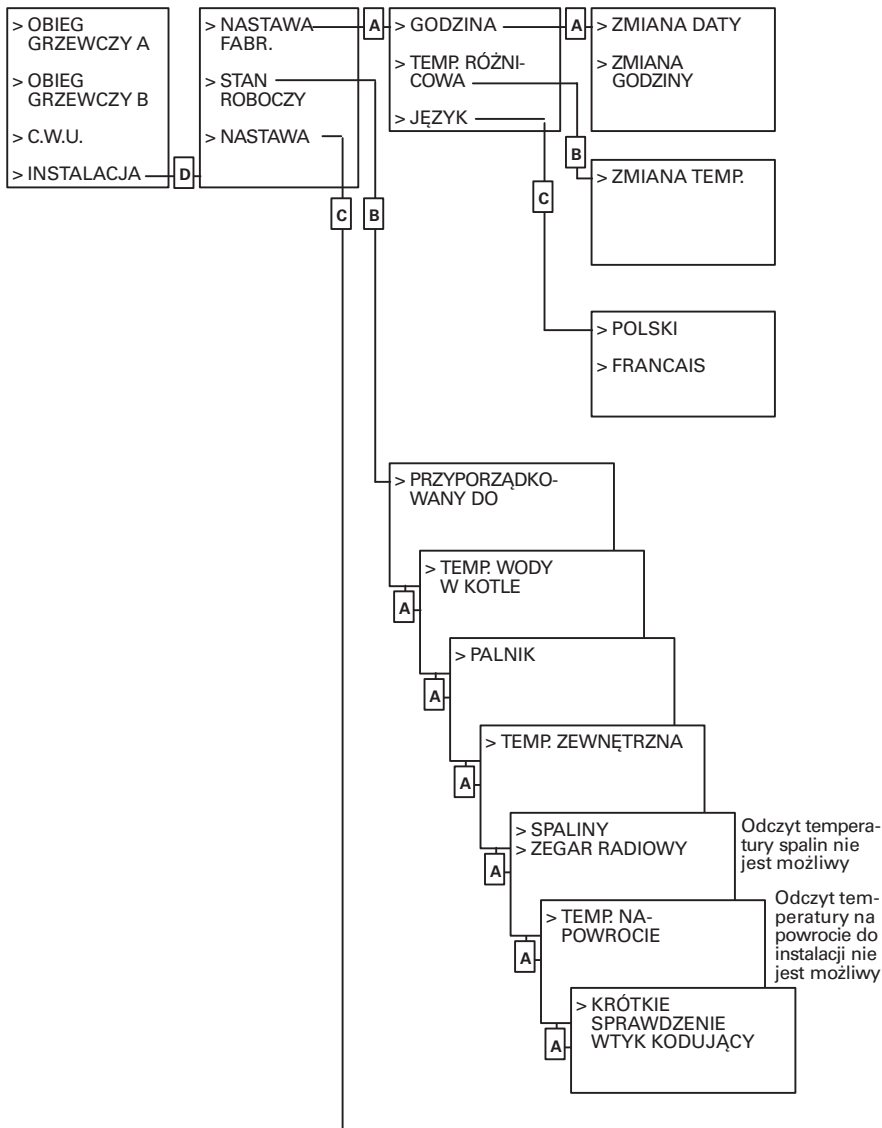
## Przegląd struktur menu (ciąg dalszy)

### Struktura menu ciepłej wody użytkowej



## Przegląd struktur menu (ciąg dalszy)

### Struktura menu instalacji



Tylko przez specjalistę  
techniki grzewczej!

## Wykaz haseł

### C

Ciepła woda, 6  
 Co robić, gdy ..., 22, 23  
 Cykle przełączania, 13, 15  
 Czasy łączeniowe, 4, 13

### D

Diagnostyka, 21, 23  
 Dodatki uszlachetniające do paliwa, 25

### E

Eksploatacja ekonomiczna, 10  
 Eksploatacja standardowa, 4  
 Eksploatacja w trybie „Party”, 9  
 Elementy obsługowe, 5  
 Elementy wskaźnikowe, 5

### F

Fabryczne ustawienia podstawowe, 4  
 Filtr wody użytkowej, 26  
 Funkcja komfortowa, 4, 5, 10

### I

Inspekcja, 26

### J

Jakość oleju opałowego, 25

### K

Konserwacja, 26  
 Kontrola ciśnienia, 11  
 Kotłownia, 2  
 Krzywa grzewcza, 4

### M

Manometr, 5, 11  
 Mieszacz, 14, 23

### N

Nachylenie krzywej grzewczej, 4  
 Nastawienie podstawowe, 4  
 Nastawianie temperatur, 7, 17  
 Normalna temperatura pomieszczenia, 6, 7

### O

Odczyt temperatur, 8  
 Odczyt temperatur rzeczywistych, 8  
 Ogrzewanie i ciepła woda, 6  
 Oszczędzanie energii, 18, 27

### P

Paliwo przeznaczone do wymiennika Vitoplus 300, 25  
 Pierwsze uruchomienie, 11  
 Podgrzewacz przepływowy, 10, 17  
 Podgrzewacz wody użytkowej, 26  
 Pompa cyrkulacyjna, 13, 14, 16  
 Ponowne uruchomienie, 11  
 Poziom krzywej grzewczej, 4  
 Prace przy urządzeniu, 2  
 Przegląd treści, 3  
 Przystawienie dnia tygodnia, 20

### S

Sprawdzanie temperatur, 8  
 Sprawdzanie temperatury ciepłej wody użytkowej, 8  
 Struktury menu, 28, 29

### U

Umowa konserwacyjna, 26  
 Urlop, 18  
 Uruchomienie, 11  
 Usterka palnika, 5, 22, 23  
 Usterka w eksploatacji, 22, 23  
 Usuwanie usterek, 21, 22

## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

### W

Wskazówka dotycząca usuwania odpadów, 26

Wskazówki bezpieczeństwa eksploatacji, 2

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji, 2

Wskazówki dotyczące czyszczenia, 26

Włączanie/wyłączanie instalacji grzewczej, 11, 12

Włączenie urządzenia, 11

Wybór programu eksploatacji, 6

Wyłączenie instalacji, 6

Wyłączenie instalacji, 12

Wyłącznik urządzenia, 5, 11, 12

Wyłączenie urządzenia, 12

Wyłączenie z eksploatacji, 12

### Z

Zabezpieczenie przed zamrożeniem, 6, 12, 18

Zagrożenie, 2

Zamawianie oleju opałowego (Vitoplus 300), 25

Zapach gazu, 2

Zapach spalin, 2

Zawór bezpieczeństwa, 26

Zawór odcinający gaz, 2, 11

Zdalne sterowanie, 11

Zgłoszenie ukończenia robót, 2

Zmiana czasów ogrzewania, 13, 14, 15, 16

Zmiana czasu zegarowego, 20

Zmiana nastawionych czasów ogrzewania, 13, 14, 15, 16

Zmiana temperatury ciepłej wody użytkowej, 17

Zmiana temperatury pomieszczenia, 7

Zredukowana temperatura pomieszczenia, 6, 7

## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej należy zwrócić się do firmy instalacyjnej.

Adresy autoryzowanych firm instalacyjnych znajdujących się w pobliżu Państwa znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl).

Viessmann sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)

